Щ9 57.2
с459

Редкая книга

2004 г.

А. СКРЯБИН

Соч. 70

СОНАТА № 10

для фортепиано

10519

ЛЕНИНГРАДСКАЯ МУЗЫКАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА

НОВОЕ, ИСПРАВЛЕННОЕ ИЗДАНИЕ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР
МОСКВА—1930

В настоящее время Музыкальный Сектор Государственного Издательства выпускает новое, проверенное издание сочинений Скрябина, редакция которого возложена на специальную комиссию в составе А. Н. Александрова, В. М. Беляева, А. Б. Гольденвейзера, А. А. Ефременкова, Н. С. Жиляева, М. Н. Мейчика, Н. Я. Мясковского, Л. Л. Сабанеева и А. Б. Хессина. Предварительная обработка текста поручена Н. С. Жиляеву.

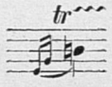
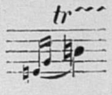
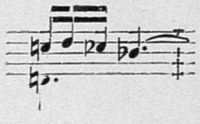
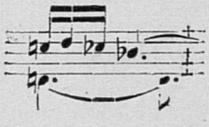
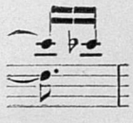
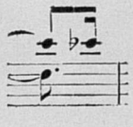
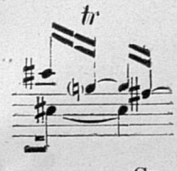
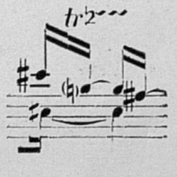
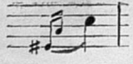
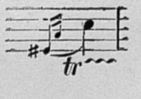
Москва. Январь 1924 г.

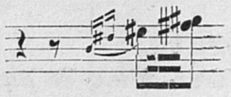
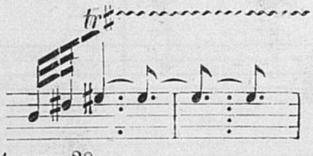
La Section Musicale des Editions d' Etat publie actuellement une nouvelle édition des oeuvres de Scriàbine, soigneusement revue et corrigée. La rédaction de ce travail est confiée à une commission spéciale choisie à cet effet et représentée par Mess.: A. Alexandrow, W. Bélaïew, A. Chessin, A. Ephrémenkow, N. Gilaïew, A. Goldenweiser, M. Meytchik, N. Miaskowsky et L. Sabaneiew. La revision préalable du texte est confiée à N. Gilaïew.

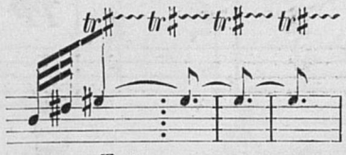
Moscou. Janvier 1924.

В настоящее издание сонаты ор. 70 внесены все исправления, сделанные самим Скрябиным во втором, вышедшем при его жизни издании. Комиссией исправлены также и найденные ею еще несколько несомненных опечаток и неточностей письма, важнейшие из которых следующие:

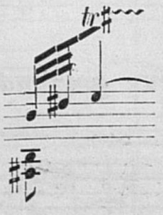
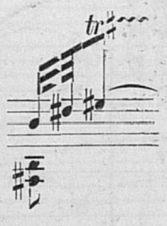
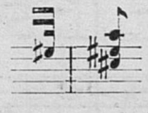
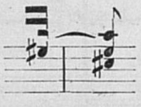
Dans l'édition actuelle de la Sonate op. 70 on trouvera toutes les corrections faites par Scriàbine lui-même dans la deuxième édition parue de son vivant. La commission a corrigé en outre les quelques incontestables erreurs d'impression et inexactitudes de notation qu' elle a relevées depuis et dont les plusimportantes sont les suivantes:

Страница. Page.	Такт. Mesure.		Текст издания Юргенсона. Texte de l'édition de Jurgenson.	Исправленная редакция. Rédaction corrigée
7	4	правая рука main droite		
			Сравн. такт 8 и все аналогичные места. Comparez la mesure 8 et tous les endroits analogues.	
9	9	правая рука main droite		
—	6 от конца du bas	правая рука main droite		
			Ср. такт 1. Comp. mesure 1.	
18	7 от конца du bas	правая рука main droite		
			Ср. все аналогичные места. Comp. tous les endroits analogues.	
—	6 от конца du bas	правая рука main droite		
			Сравн. все аналогичные места. Comp. tous les endroits analogues.	

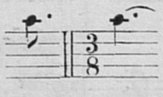
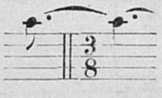
Страница. Такт. Page. Mesure.	Текст издания Юргенсона. Texte de l'édition de Jurgenson.	Исправленная редакция. Rédaction corrigée.
18 предпоследний avant-dernière	правая рука main droite	
19 последние dernières	левая рука (верхний голос) main gauche (voix supérieure)	



Такое же исправление сделано в тактах 3—4 стр. 20.
Même correction dans les mesures 3—4 de la page 20.

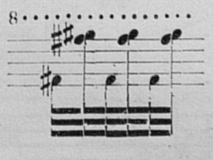
20	3		левая рука main gauche	 
—	6—5	от конца du bas	правая рука main droite	 

Сравн. такт 11—12 и др.
Comp. mesures 11—12 et autres.

21	5-4	от конца du bas	левая рука main gauche	 

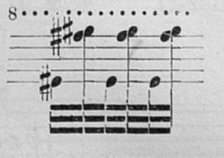
Есть еще два места, возбуждающих сомнение в точности напечатанного текста; но так как комиссия не имела возможности пользоваться для проверки рукописью Скрябина, то в тексте настоящего издания они оставлены без изменения. Эти места следующие:

1) Стр. 13, последний такт—возможно, что в правой руке, по аналогии с предпоследним тактом и с тактами 3 и 4 стр. 14, должно быть не как напечатано

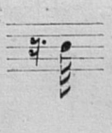


a

mais

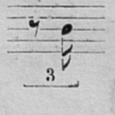


2) Стр. 20, такт 13—возможно, что в правой руке, по аналогии со всеми соответствующими местами, должно быть не как напечатано



a

mais



Il y a en outre deux passages qui font douter de l'exactitude du texte imprimé. Toutefois la commission n'ayant pas eu la possibilité de confronter ces passages avec le manuscrit de Scriàbine, lesdits passages sont restés tels quels dans l'édition actuelle. Ces passages sont les suivants:

1) Page 13, dernière mesure—il est possible que, par analogie avec la dernière mesure et avec les mesures 3 et 4 de la page 14, la main droite doive jouer non comme il est imprimé

2) Page 20, mesure 13—il est possible que, par analogie avec tous les endroits correspondants, la main droite doive jouer non comme il est imprimé

Соната. № 10. Sonate.

А. СКРЯБИН. Соч. 70.
A. SCRIÀBINE. Op. 70.
1912 – 1913

Moderato.
très doux et pur

Piano.

p

pp

poco rit.

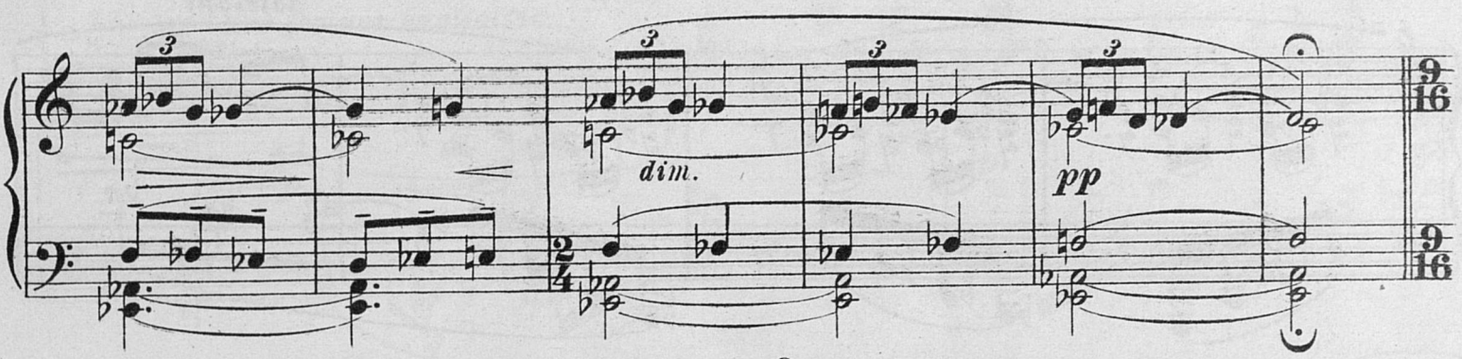
avec une ardeur profonde et voilée

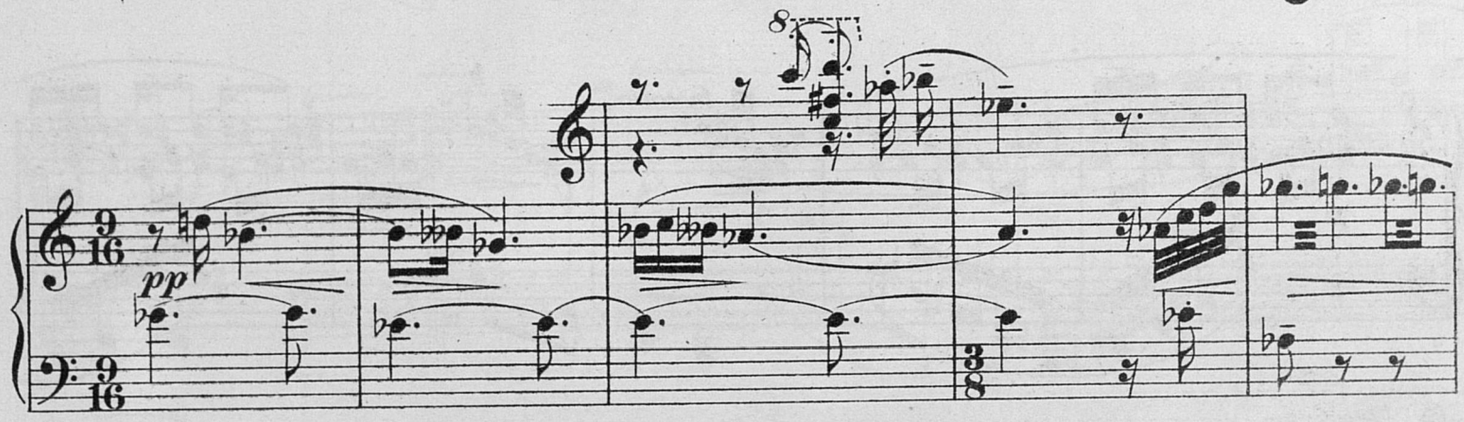
poco *poco*

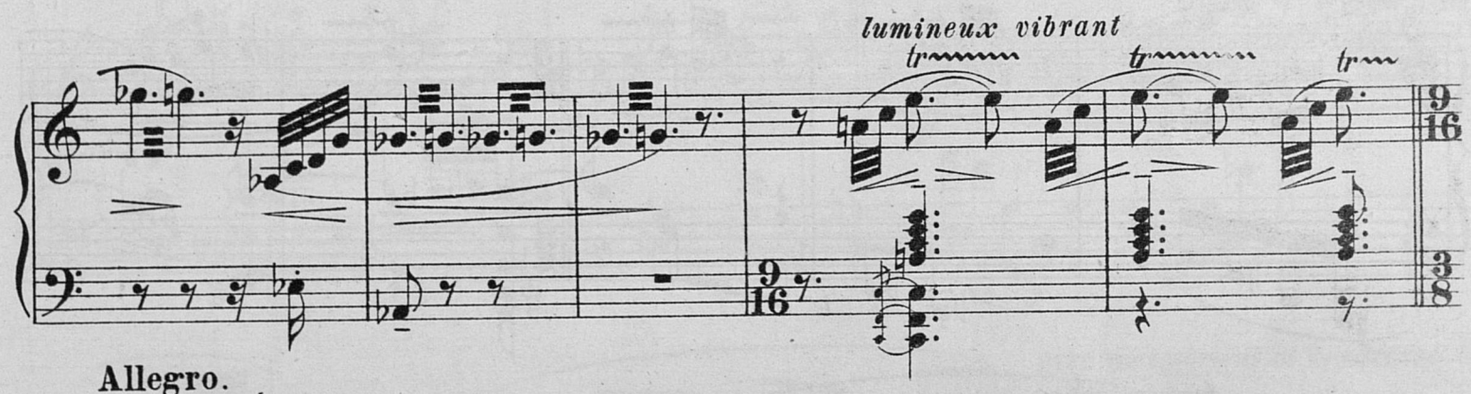
cristallin

m.g.

m.g.

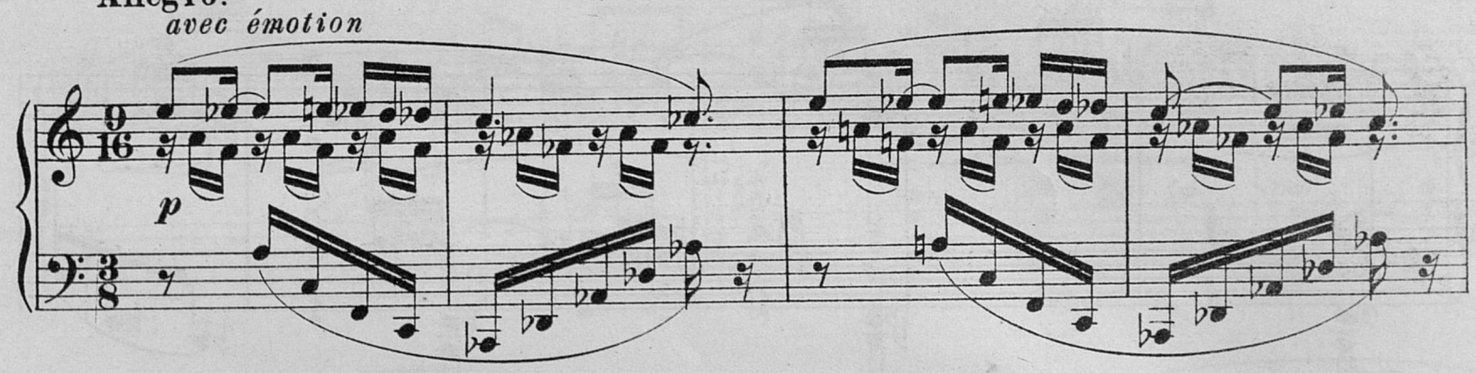


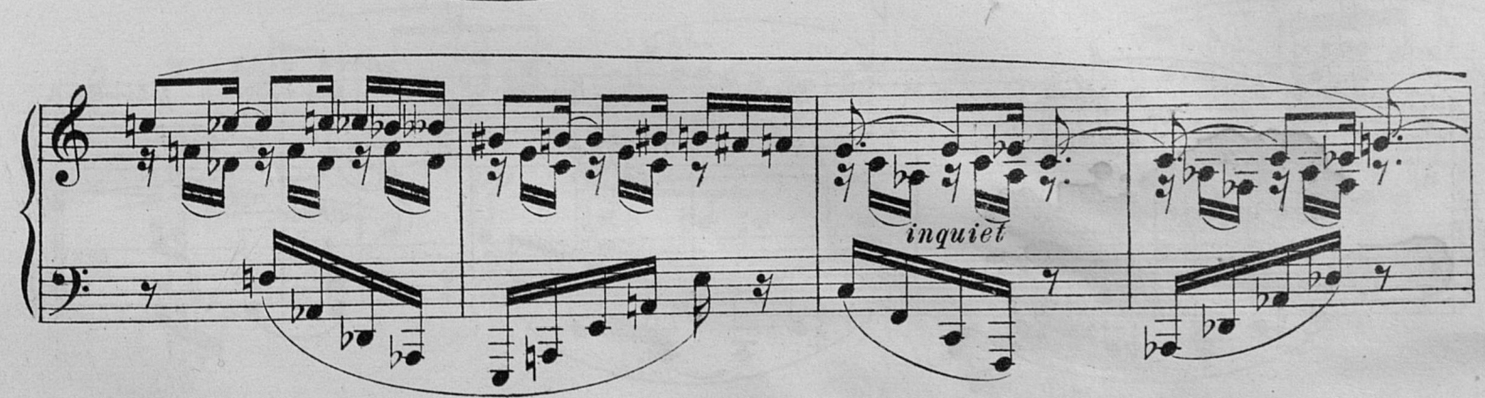


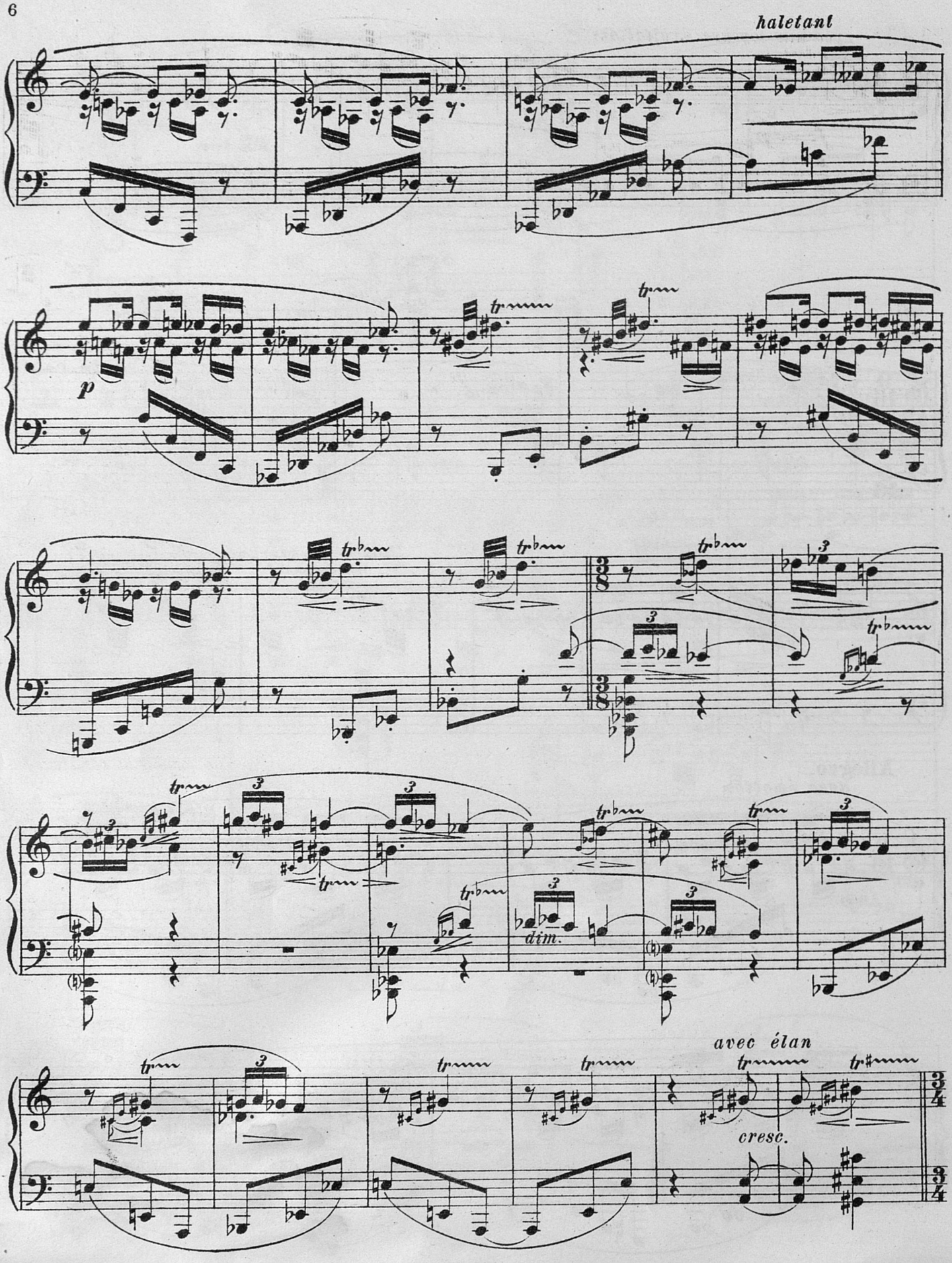


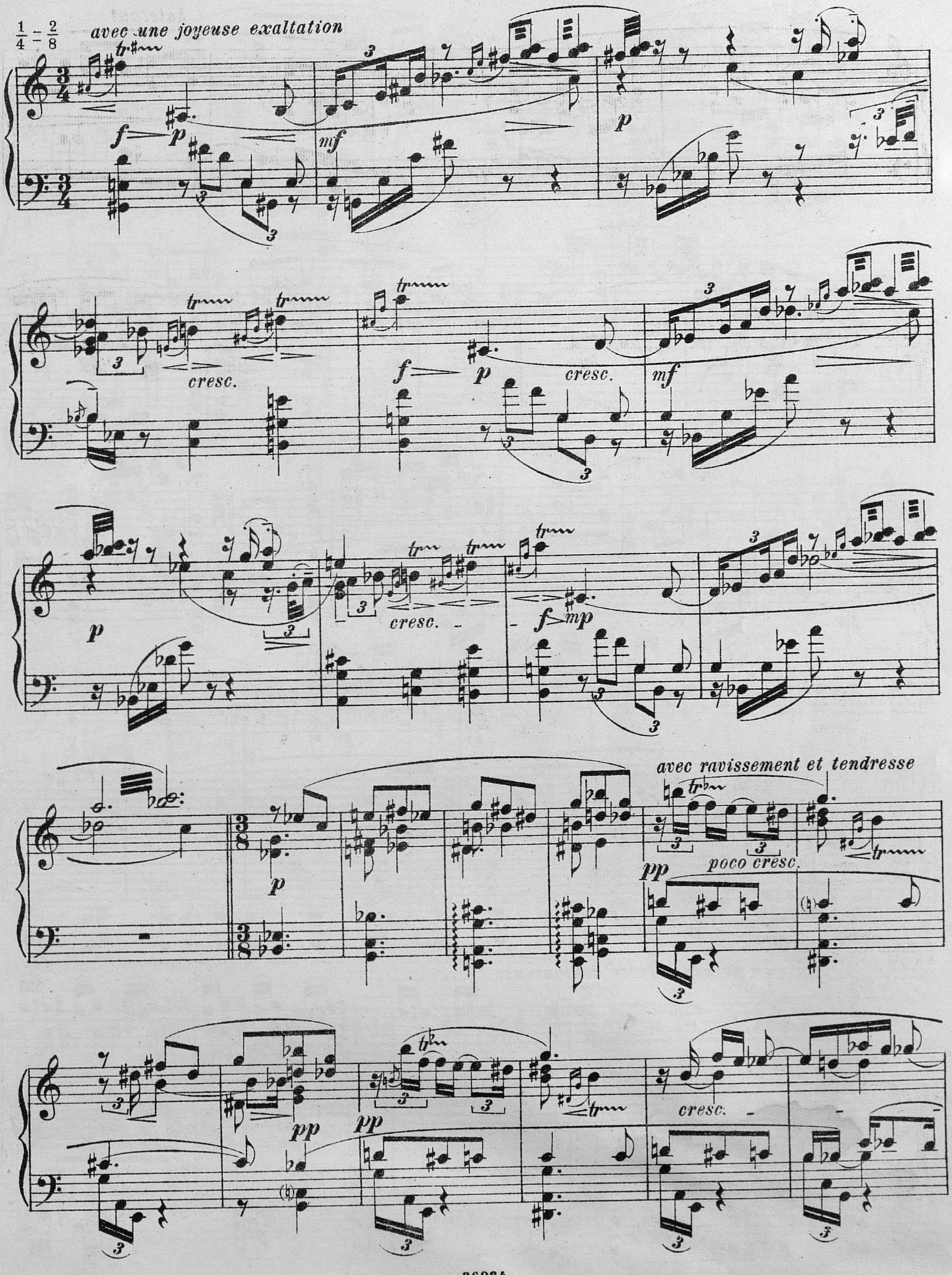
Allegro.

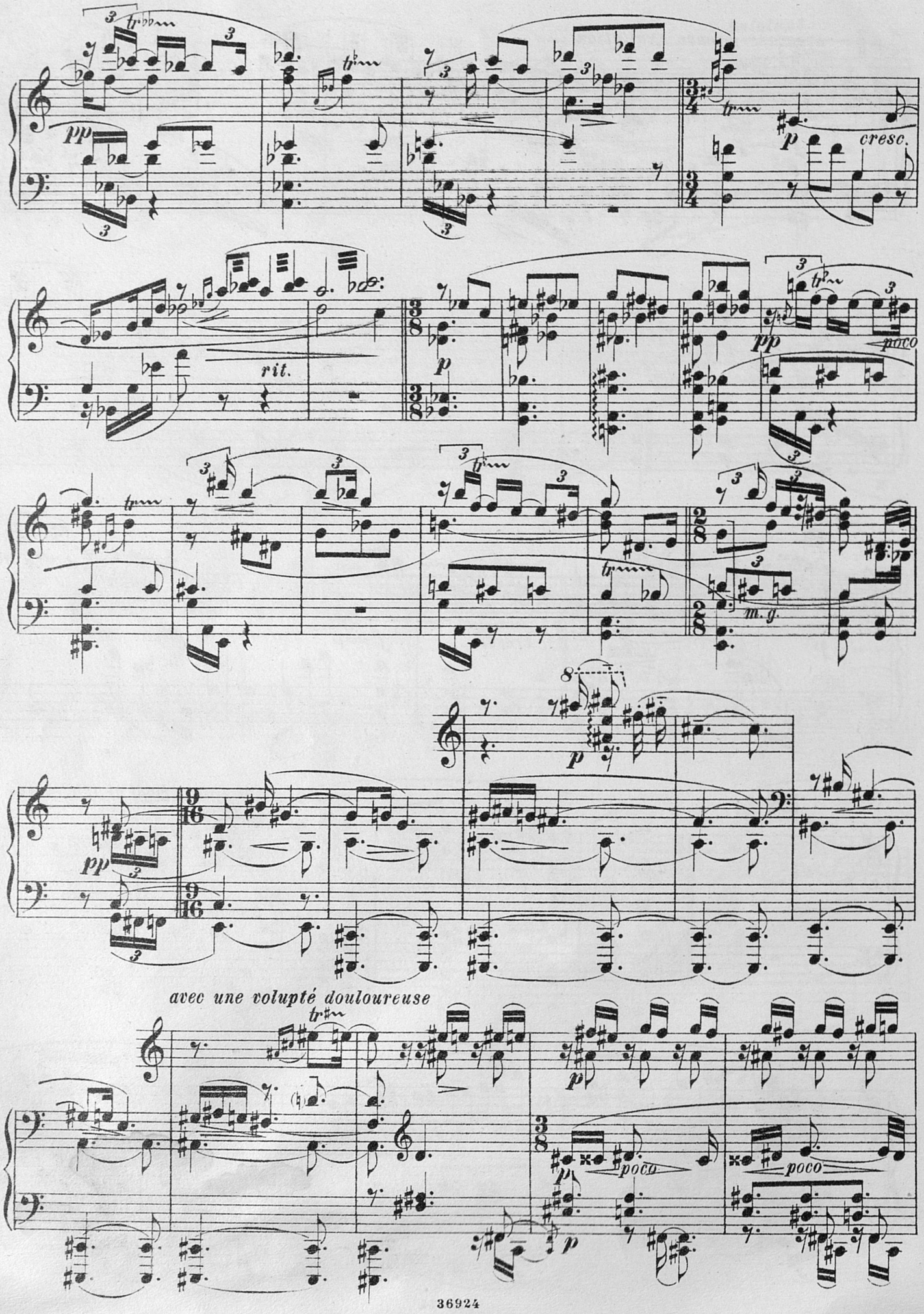
avec émotion

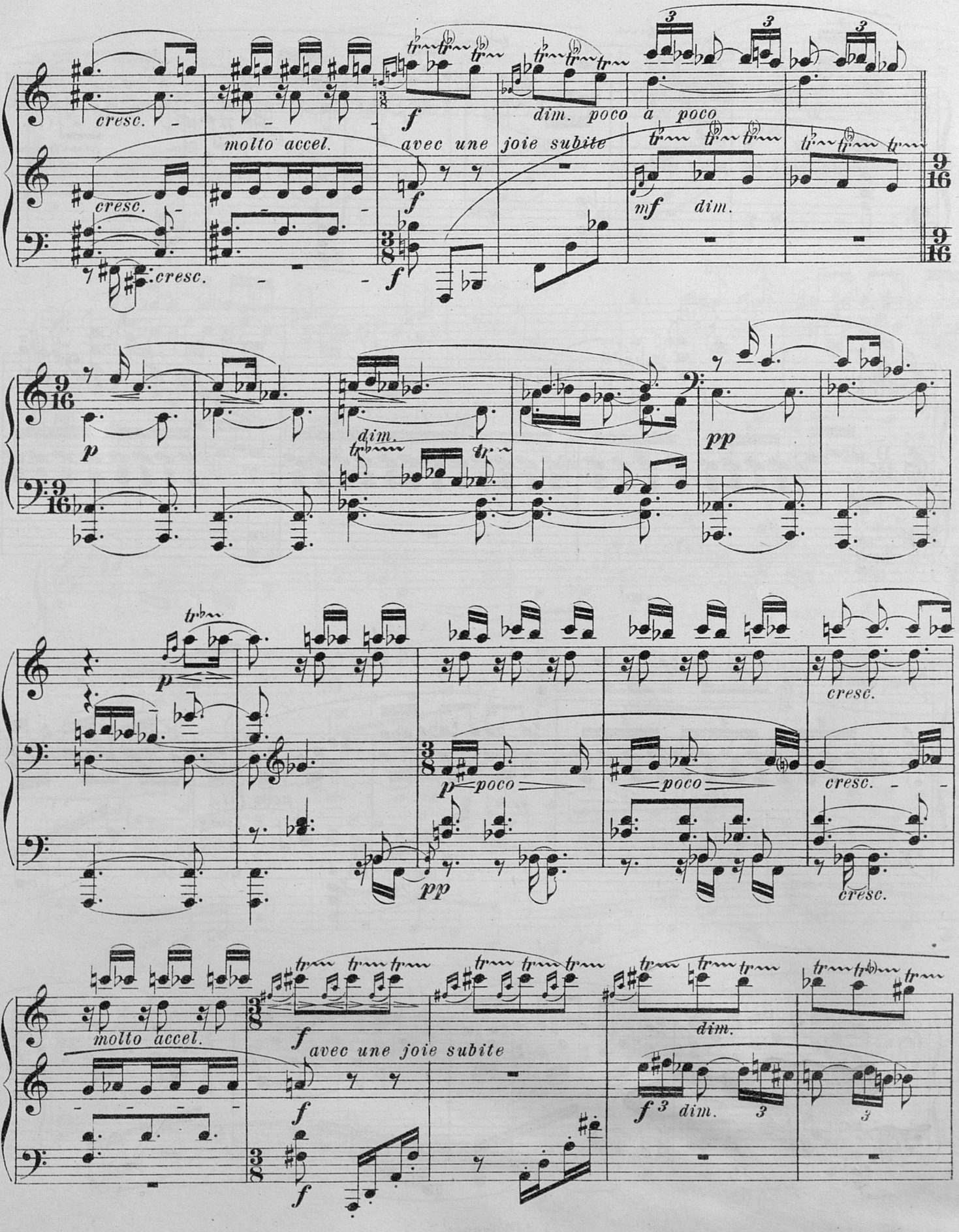


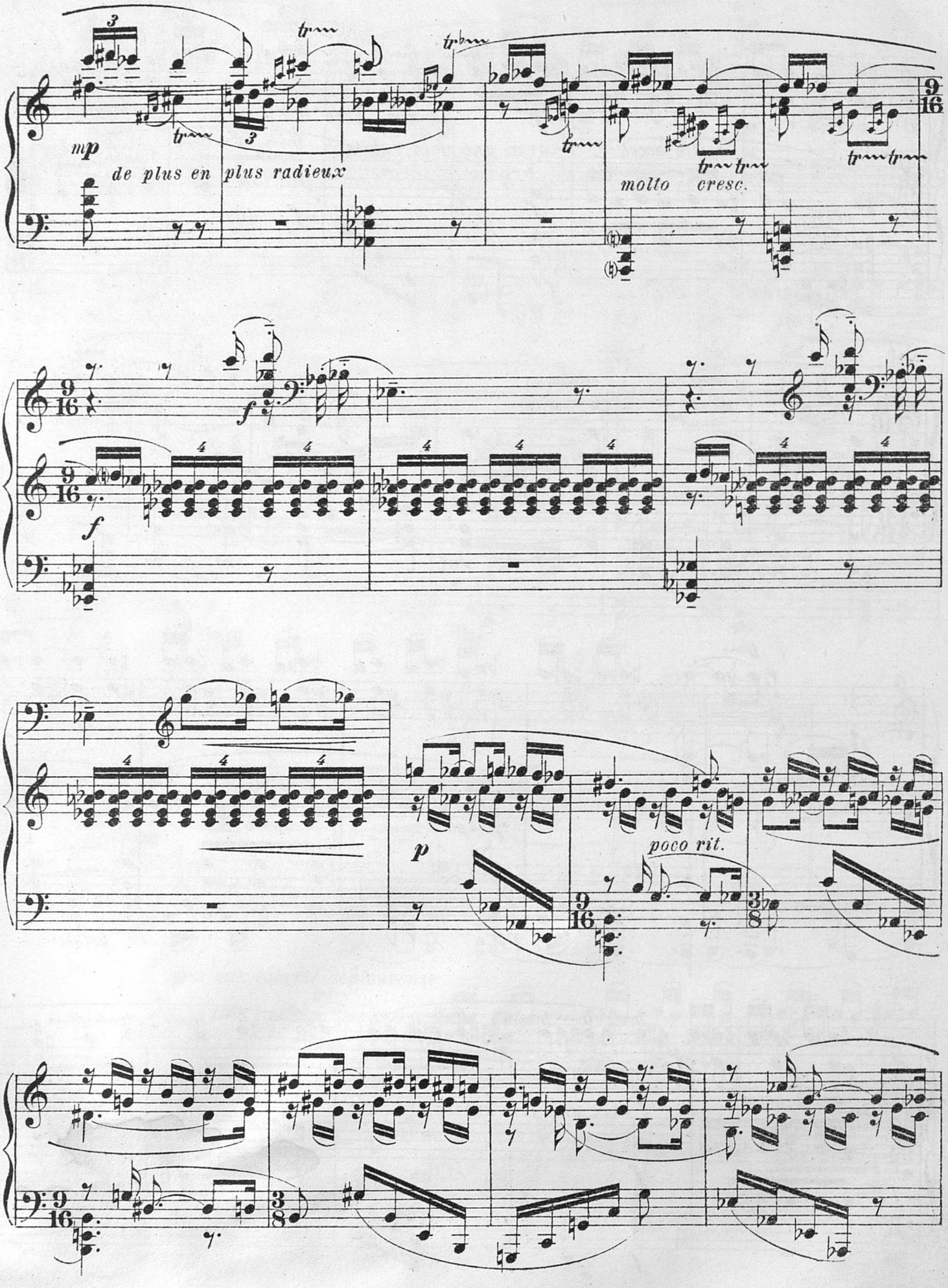


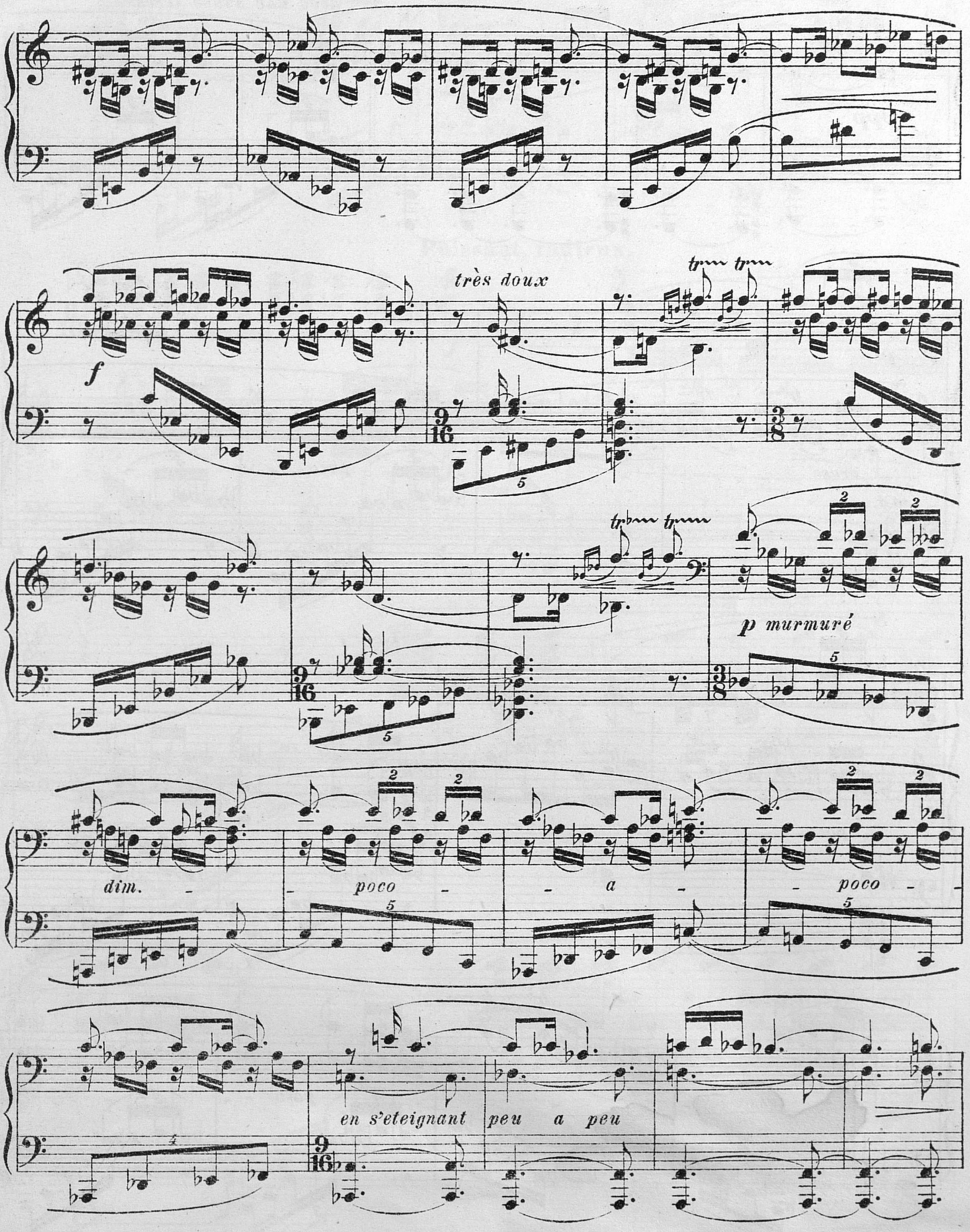

haletant
p
dim.
avec élan
cresc.

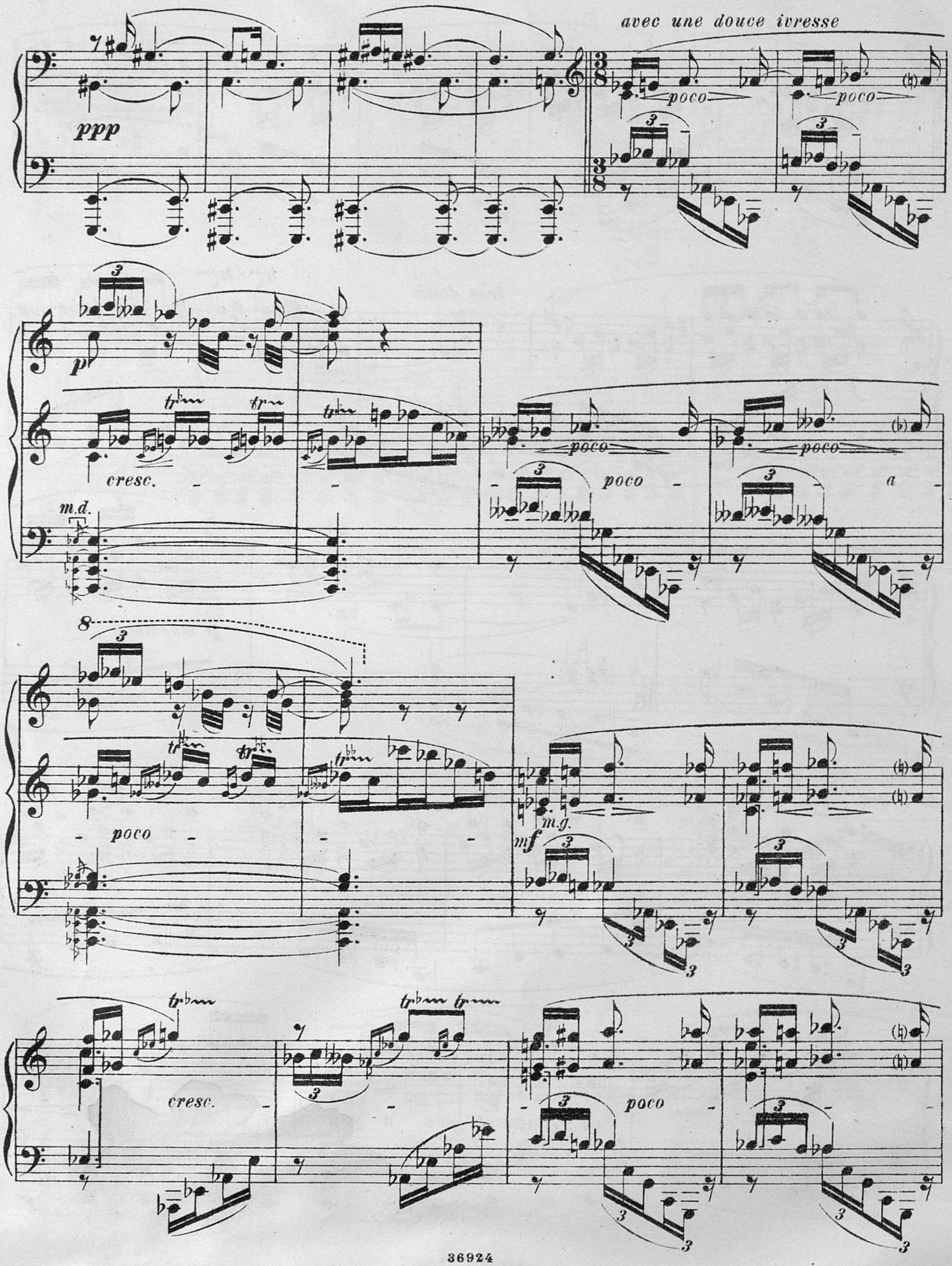

avec une joyeuse exaltation
cresc.
cresc.
cresc.
avec ravissement et tendresse
poco cresc.
cresc.

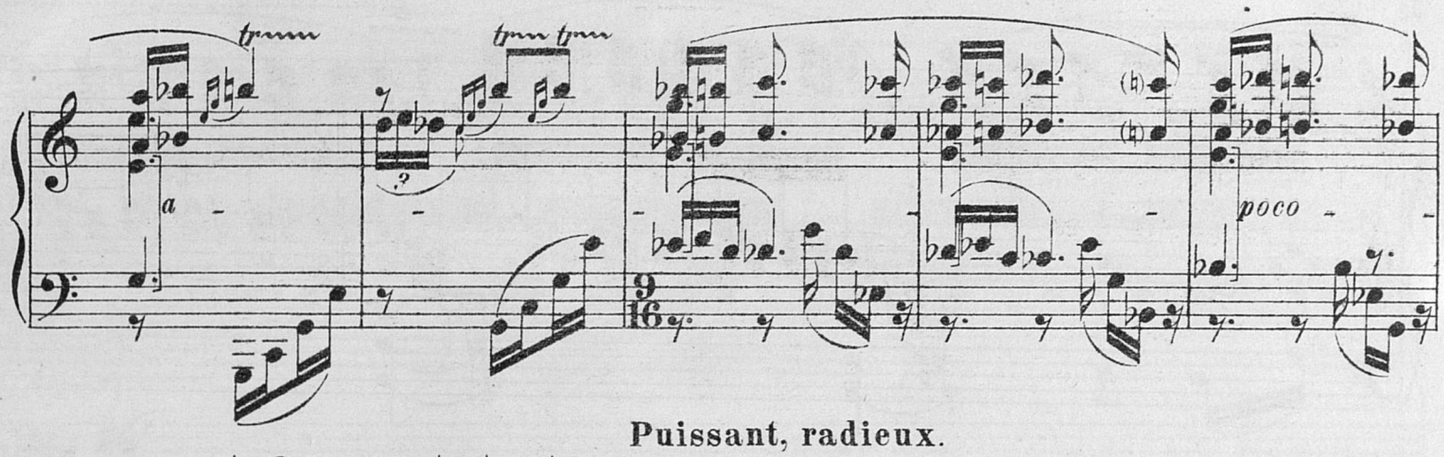

pp
cresc.
rit.
p
pp
poco
m. g.
p
pp
avec une volupté douloureuse
p
poco
poco


cresc.
molto accel.
cresc.
cresc.
f
avec une joie subite
f
dim. poco a poco
mf dim.
9/16
9/16
p
dim.
pp
p
p poco
poco
pp
cresc.
cresc.
cresc.
molto accel.
f
avec une joie subite
f
dim.
f 3 dim.
3
3

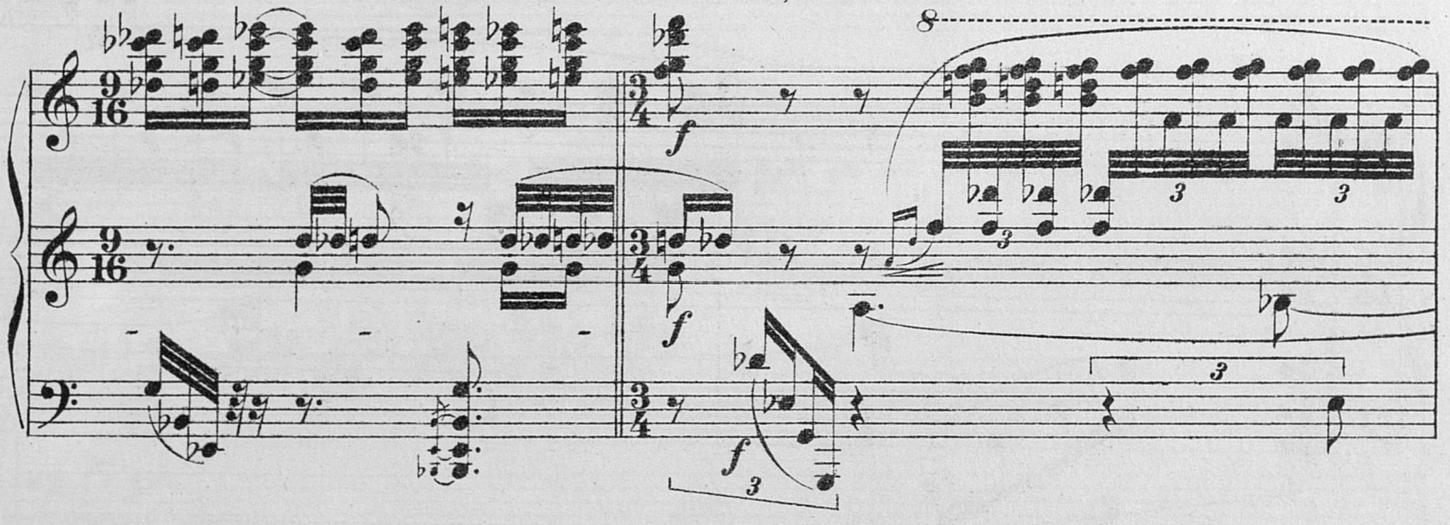

mp
de plus en plus radieux
molto cresc.
f
f
p
poco rit.

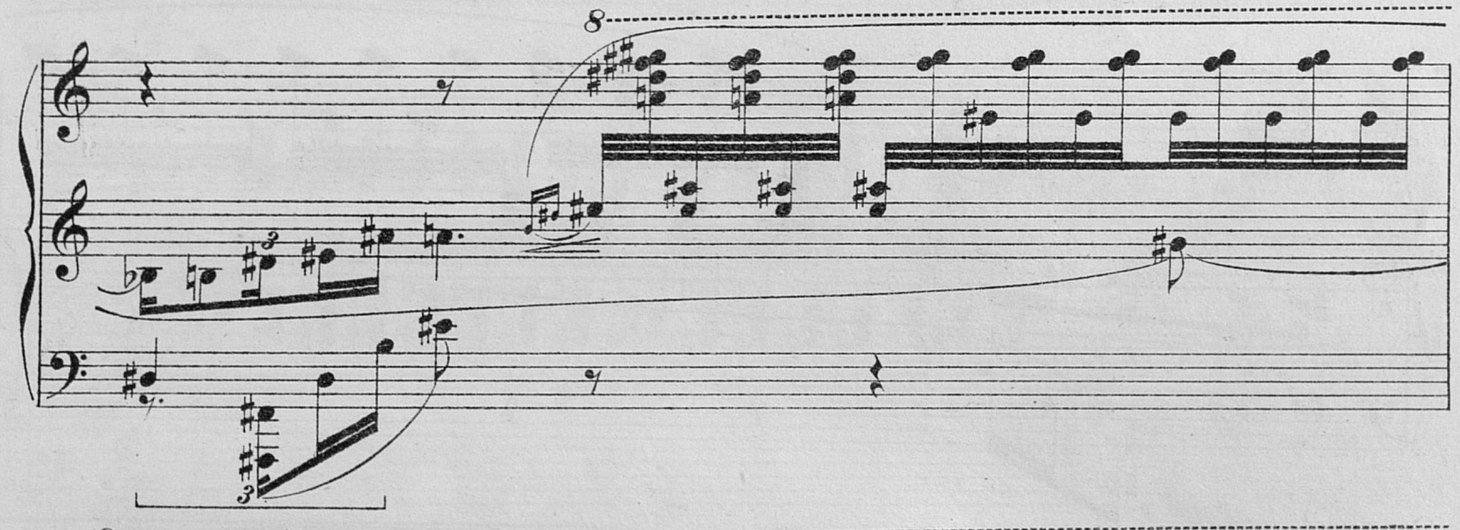

très doux
f
p murmuré
dim. - - poco - - a - - poco - -
en s'eteignant peu a peu

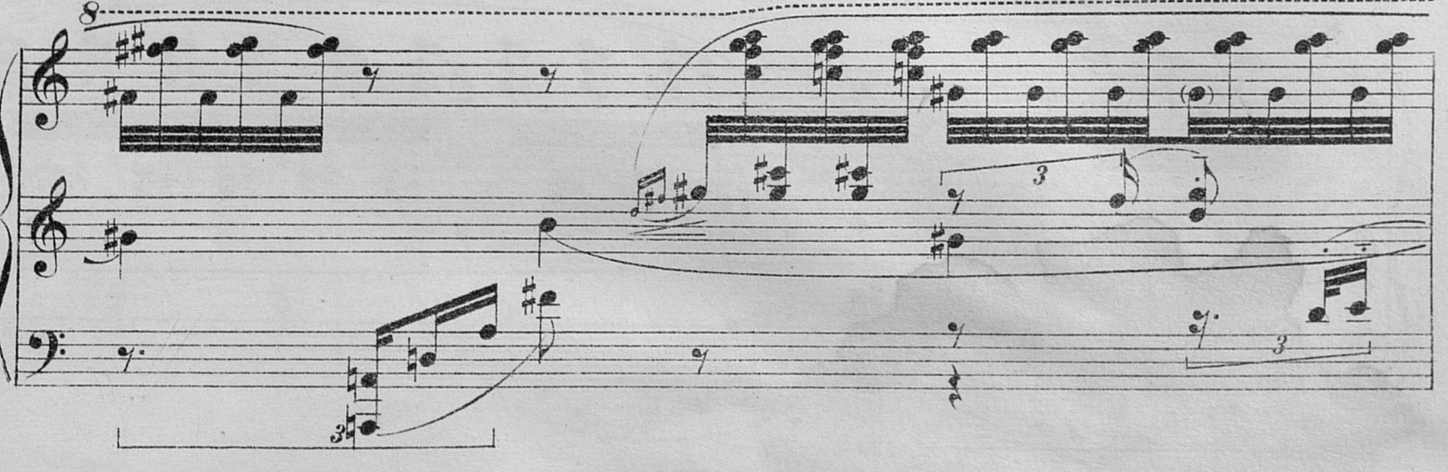

avec une douce ivresse
ppp
poco
poco
p
cresc.
m.d.
poco
poco
poco
a
8
poco
m.g.
mf
cresc.
poco

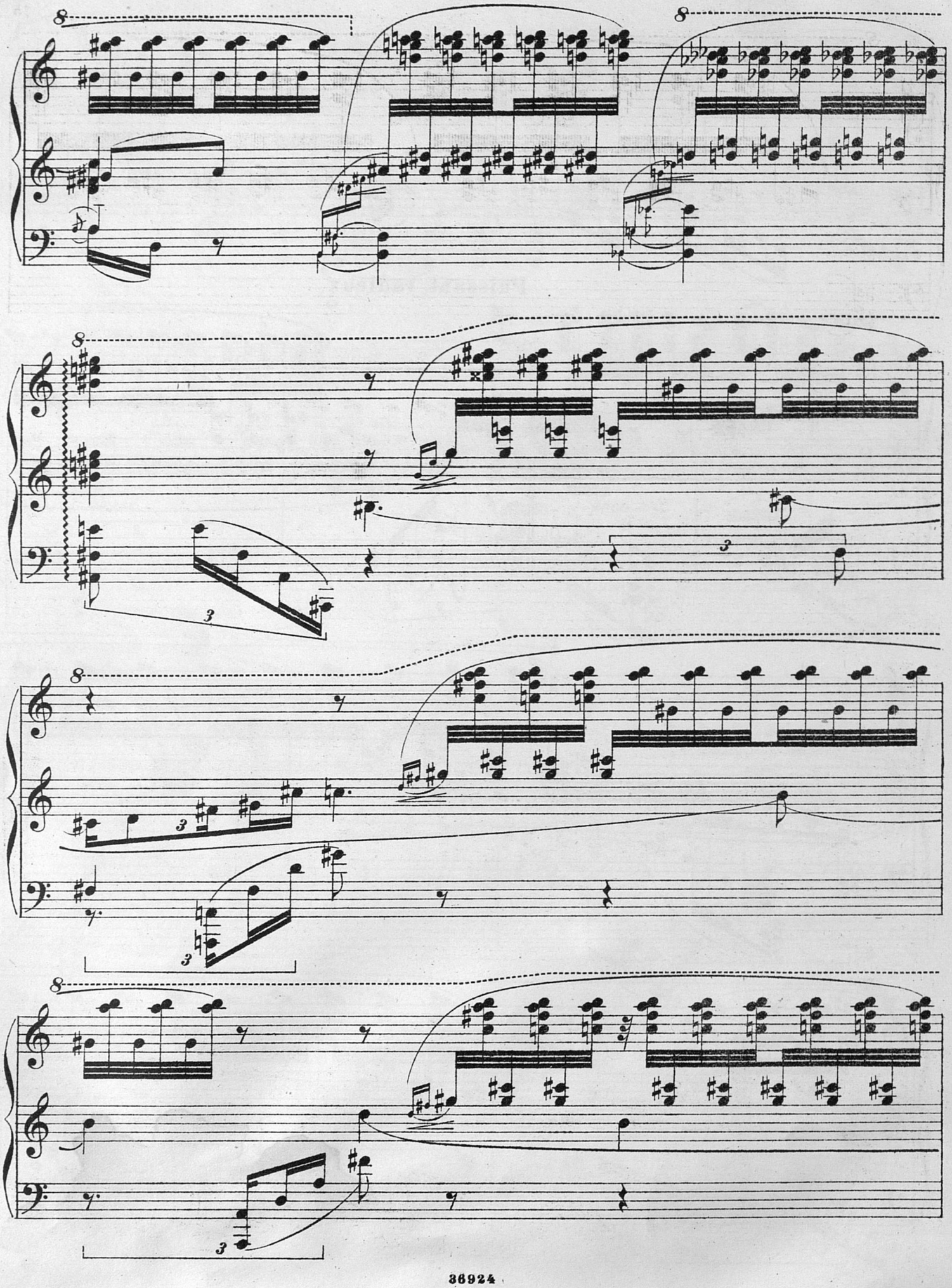


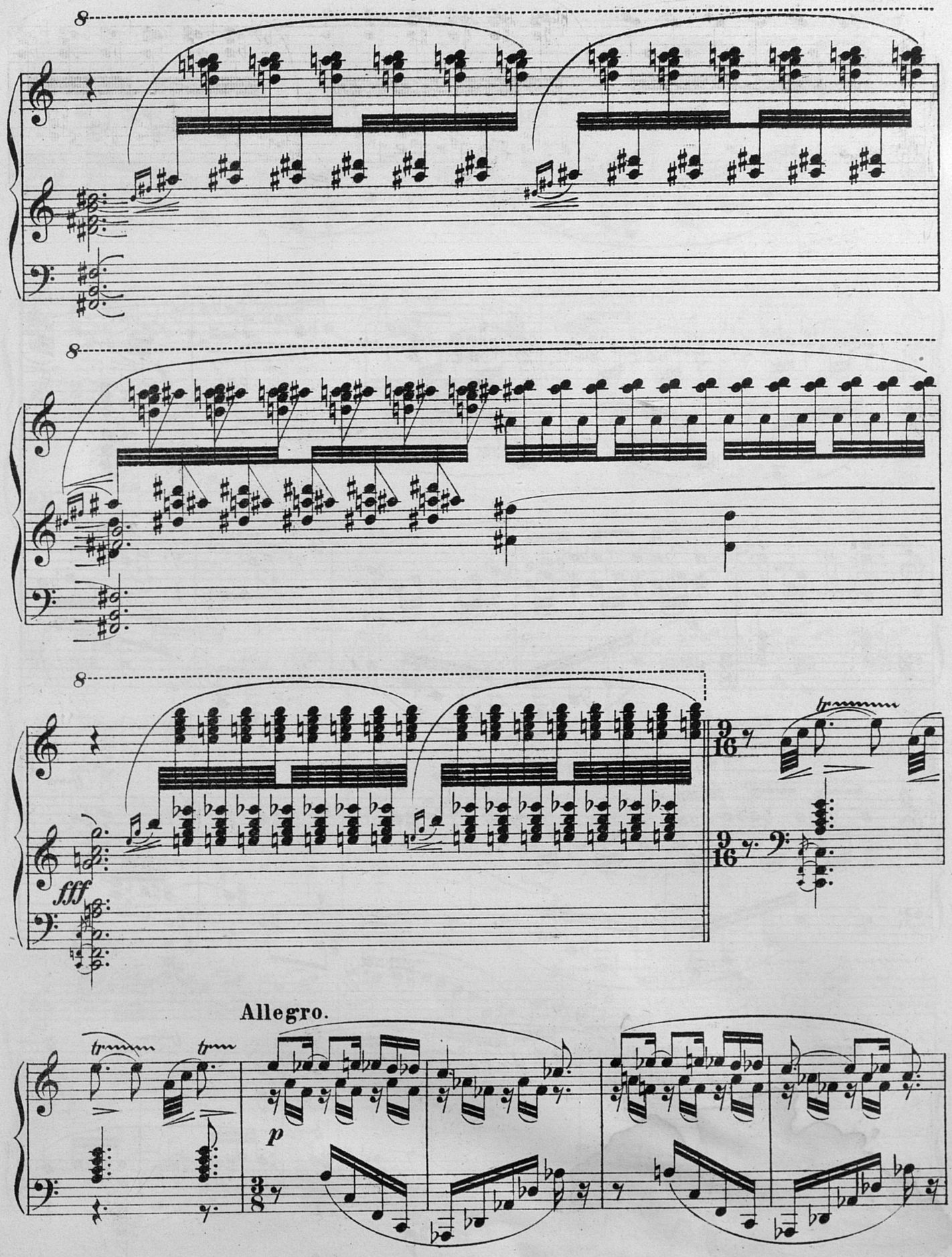
Puissant, radieux.

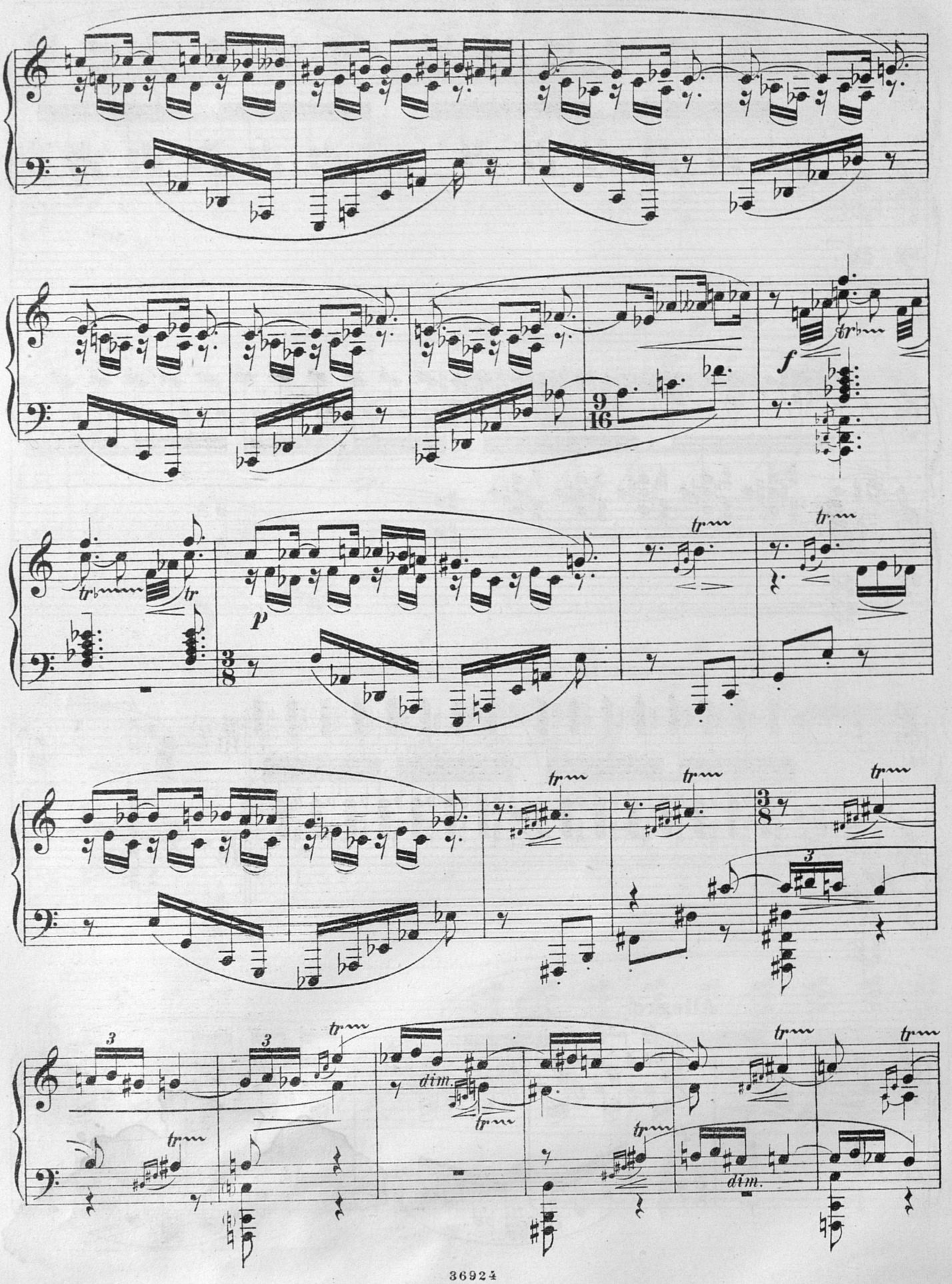


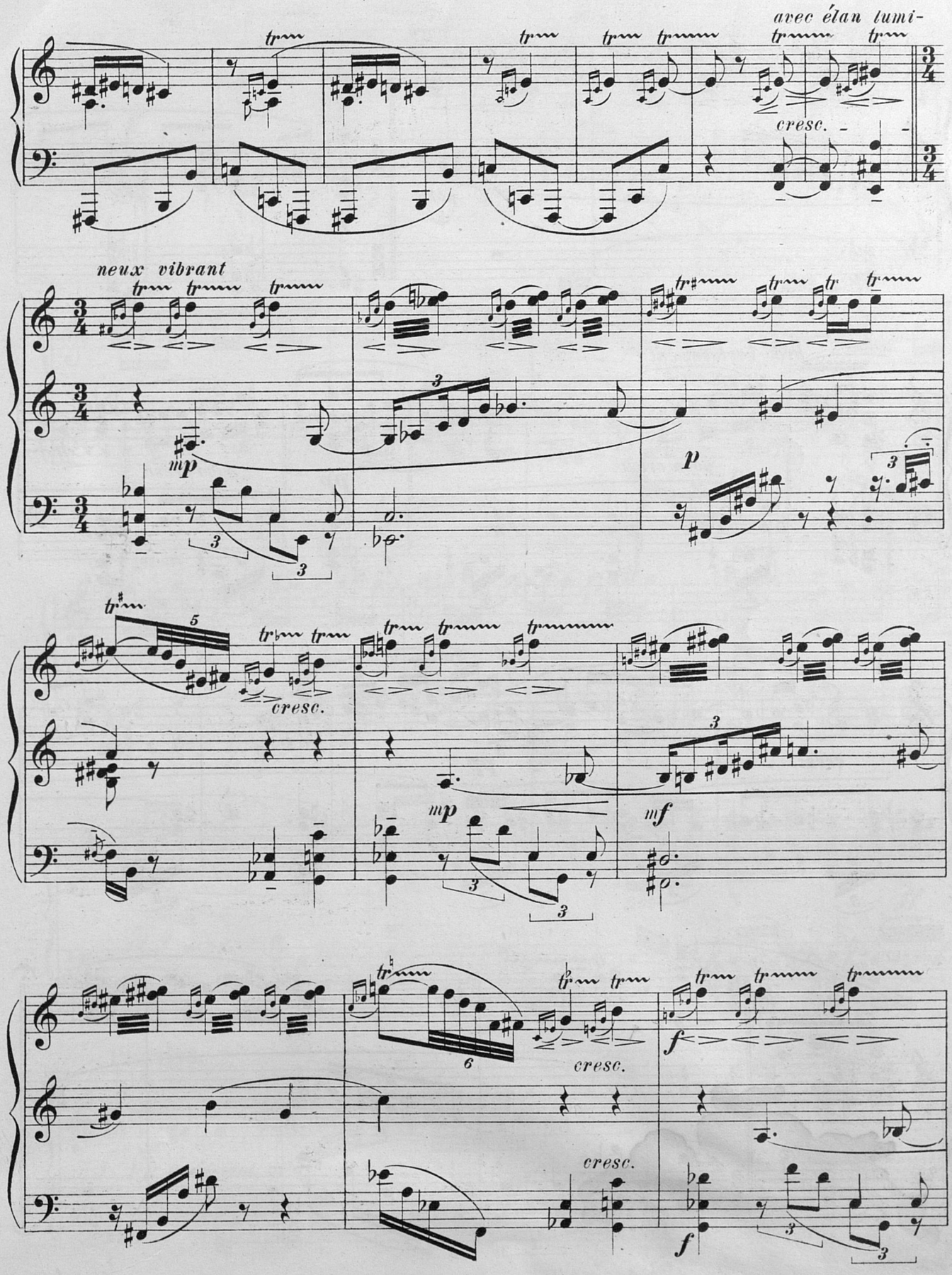




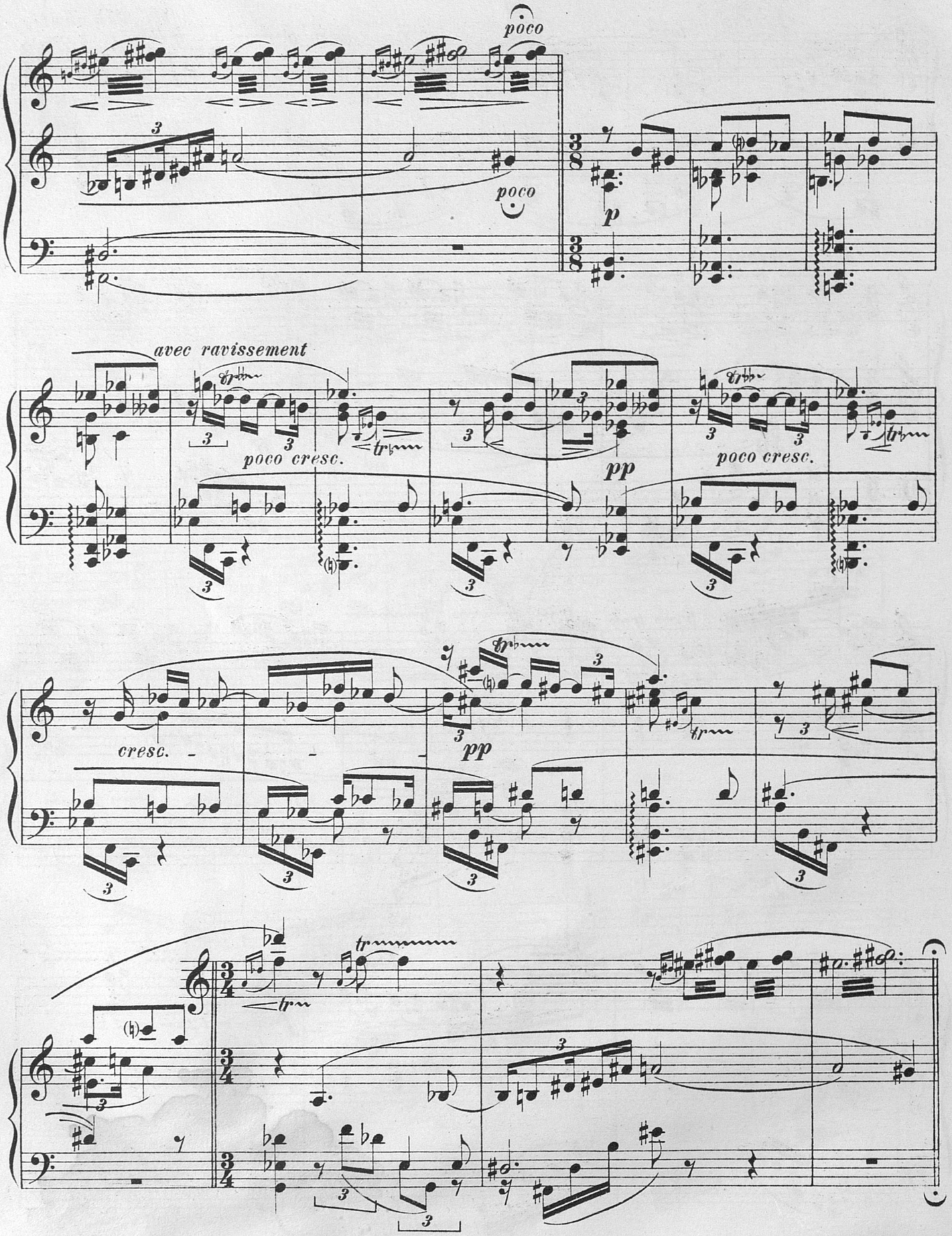


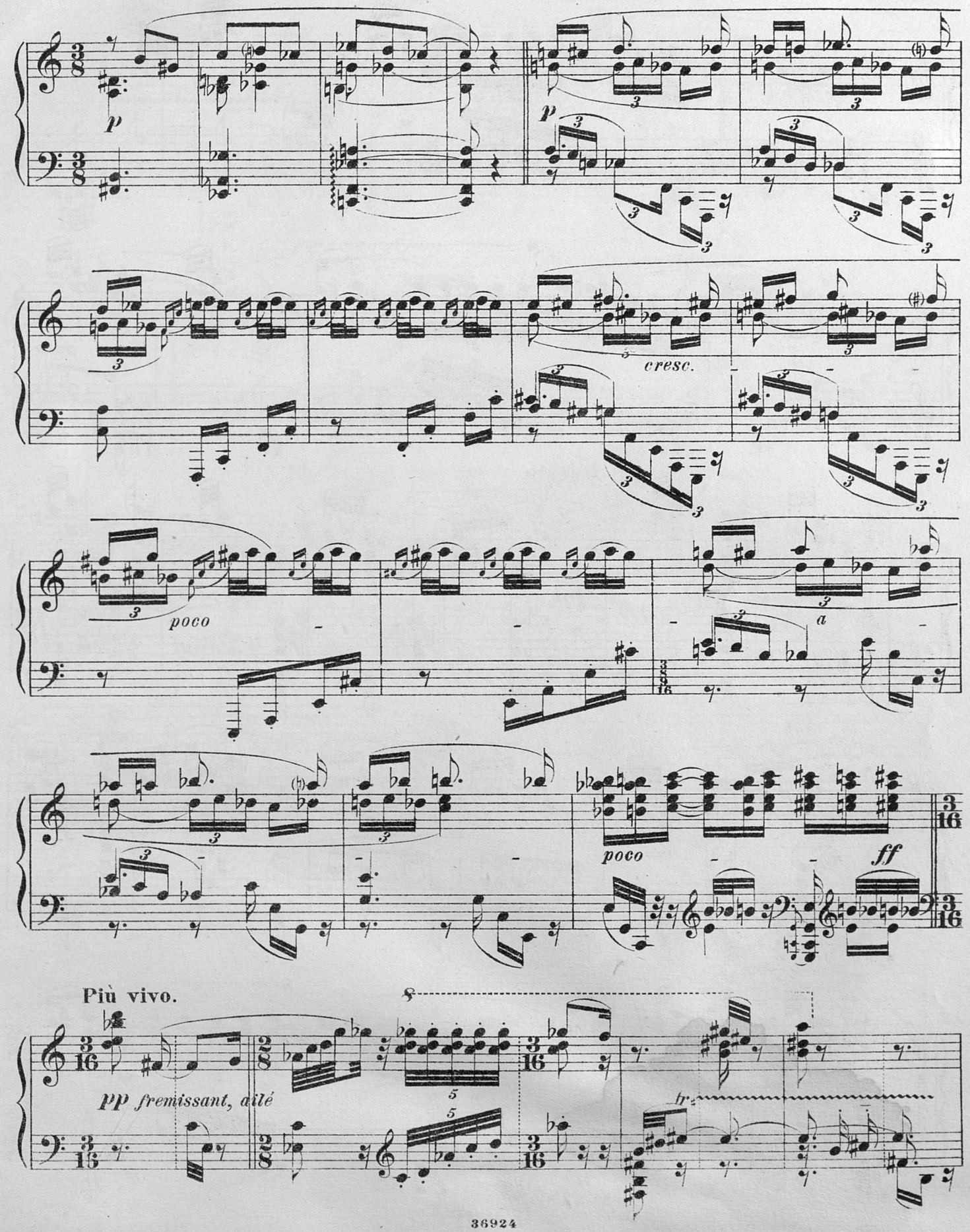

8
8
8
fff
tr
tr
tr
Allegro.
p

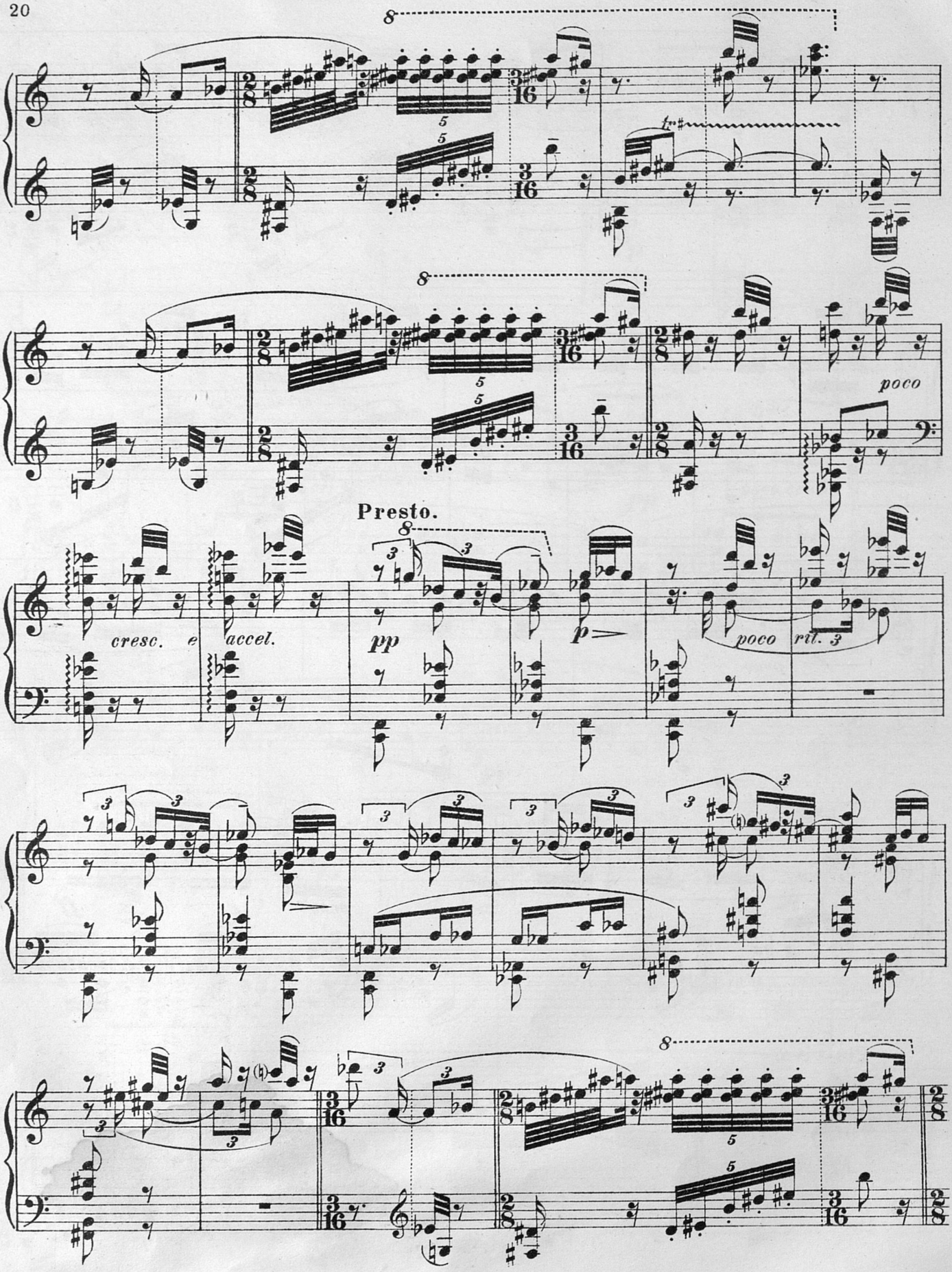

f
p
dim.
dim.

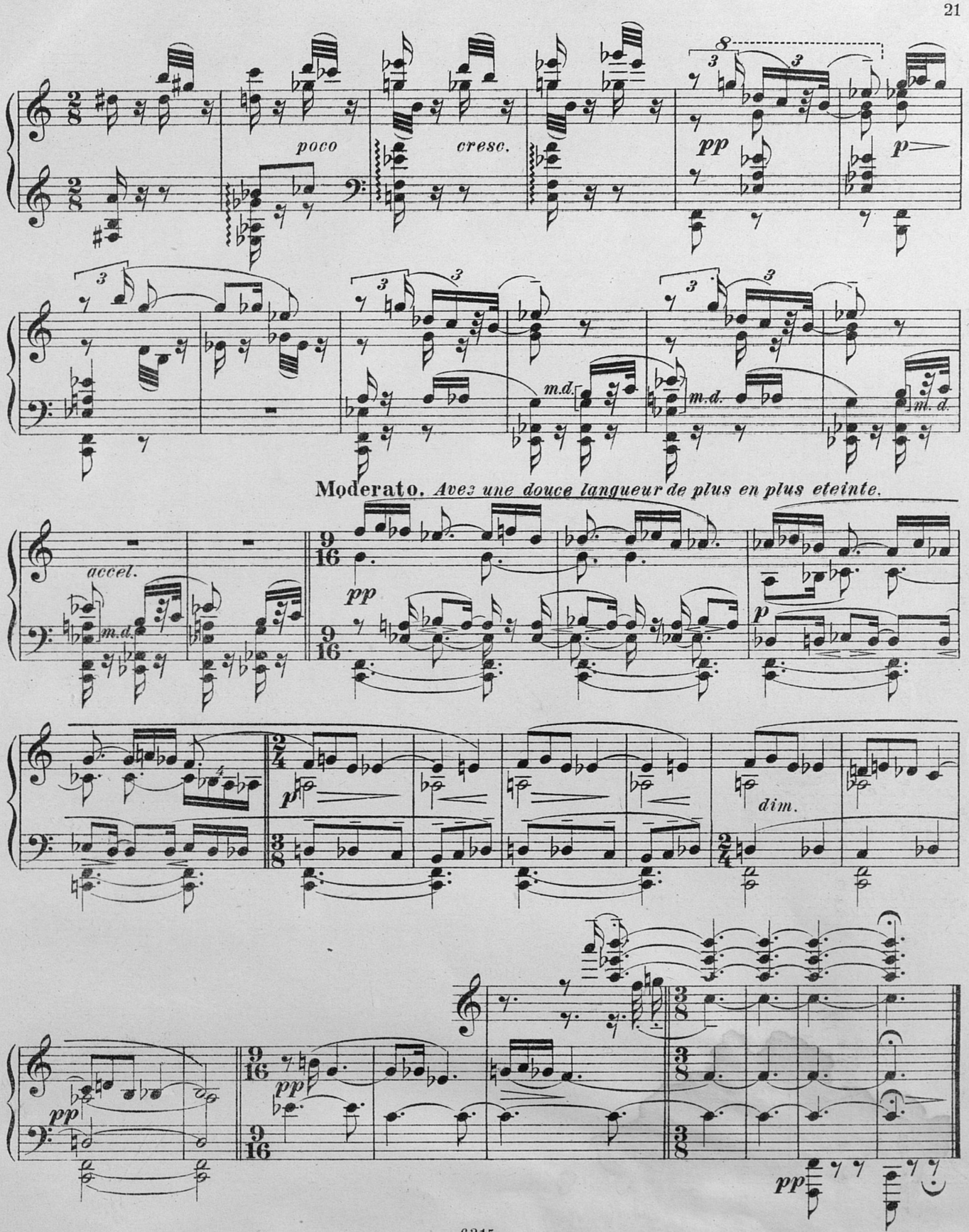

avec élan lumi-
cresc.
neux vibrant
mp
p
cresc.
mp
mf
cresc.
cresc.
f
f

10519


poco
poco
p
avec ravissement
poco cresc.
pp
poco cresc.
cresc.
pp


p
p
cresc.
poco
a
poco
ff
Più vivo.
pp fremissant, ailé
fr.


Presto.
cresc. e accel.
pp
p
poco
rit.
poco



6315
36924

Москва. Главлит № А–57903. Тир. 300 экз.

Нотопечатня Гиза Колпачн. 13.

ЛЕНИНГРАДСКАЯ МУЗЫКАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА

Чит. зал